

Text: Miquel DescLOT
Música: Josep Vila

EL CAMPANER DE TAÜLL

PER A QUINTET O ORQUESTRA DE CORDA,
DUES FLAUTES, CLARINET, FAGOT, PIANO I
COR MIXT



Col·lecció Música Coral núm. 21

El campaner de Taiüll

Per a quintet o orquestra de corda, dues flautes, clarinet en si bemoll, fagot, piano i cor mixt

Reducció per a piano i cor mixt

Text: Miquel DescLOT

Música: Josep Vila

Traducció dels textos al català, castellà i anglès i transcripció fonètica.

Il·lustració coberta: Flor Garcia

Amb la col·laboració de l'Institut Català de les Indústries Culturals de la Generalitat de Catalunya.

© Del text: Miquel DescLOT

© De la música: Josep Vila

© Drets de publicació cedits a: DINSIC Publicacions Musicals, S.L.
Santa Anna 10 E 3a - 08002 Barcelona
Tel. 93 318 06 05 - Fax 93 412 05 01
e-mail: dinsic@dinsic.com
www.dinsic.es / www.dinsic.com

Imprès a Càlamo - Produccions Editorials
Unió, 2, 1r 1a
08302 - Mataró

Dipòsit legal: B-7.792-2007
ISMN: M-69210-456-8

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, comprenent-hi la reprografia i el tractament informàtic, com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna 10 E 3a - 08002
tel. 93 318 06 05 - fax 93 412 05 01
e-mail: dinsic@dinsic.com
www.dinsic.es - www.dinsic.com

SUMARI

Pròleg	3
Prólogo	3
Prologue	3
Prologue	4
Vorwort	4
Campaner de Taüll	5
Preludi	5
Primera part	23
Segona part	47
Tercera part	71
Traducción del texto	98
Text translation	99
Transcripció fonètica del text	100

PRÒLEG

La cantata *El campaner de Taüll* fou composta entre l'agost de 1988 i l'abril de 1989. L'estrena tingué lloc el mes de juny del mateix any i anà a càrrec de l'Agrupació Coral Cardedeuena, formació que en Josep Vila i Casañas dirigia aleshores i a la qual va dedicar la composició. El poema forma part del recull *Cançons de la lluna al barret* que Miquel DescLOT publicà deu anys abans, concretament el mes de juny de 1978, a Edicions 62, dins la col·lecció *Els llibres de l'Escorpí Poesia*.

L'obra s'estructura en quatre moviments i està escrita per a cor mixt, piano, dues flautes, clarinet, fagot i quintet de corda. La instrumentació, inicialment pensada per a menys instruments, fou revisada pel compositor l'any 2006. Les parts instrumentals són perfectament assumibles per estudiants de grau superior o dels darrers cursos de grau mitjà. Una petita orquestra de cordes pot ser una alternativa al quintet si l'ocasió ho requereix.

La part coral és molt melòdica i presenta molt pocs dificultats d'aprenentatge. Així mateix, l'ús de tessitures més aviat centrals converteixen la cantata en una obra assequible i molt educativa.

PRÓLOGO

La cantata *El campaner de Taüll* fue compuesta entre agosto de 1988 y abril de 1989. El estreno tuvo lugar en el mes de junio del mismo año y fue a cargo de la Agrupació Coral Cardedeuena, formación que Josep Vila i Casañas dirigía entonces y a la que dedicó la composición. El poema forma parte de la colección *Cançons de la lluna al barret* que Miquel DescLOT publicó diez años antes, concretamente en el mes de junio de 1978, con Edicions 62, dentro de la colección *Els llibres de l'Escorpí Poesia*.

La obra se estructura en cuatro movimientos y está escrita para coro mixto, piano, dos flautas, clarinete, fagot y quinteto de cuerda. La instrumentación, inicialmente pensada para menos instrumentos, fue revisada por el compositor en el año 2006. Las partes instrumentales son perfectamente asumibles por estudiantes de grado superior o de los últimos cursos de grado medio. Una pequeña orquesta de cuerdas puede ser una alternativa al quinteto, si lo requiere la ocasión.

La parte coral es muy melódica y presenta muy pocas dificultades de aprendizaje. Así mismo, el uso de tesituras más bien centrales convierten la cantata en una obra assequible i muy educativa.

PROLOGUE

The cantata *El campaner de Taüll* (The Taüll Bellringer) was composed over the period from August 1988 to April 1989. It was first performed in June of that latter year, by the Cardedeu-based choral group Agrupació Coral Cardedeuena, which was directed at the time by Josep Vila i Casañas, the group also being the dedicatee of the composition. The poem comes from the collection *Cançons de la lluna al barret* by Miquel DescLOT, a work that had been published ten years previously by the publishers Edicions 62 in their collection *Els llibres de l'Escorpí Poesia*.

The work is arranged in four movements, and is written for mixed choir, piano, two flutes, clarinet, bassoon and string quintet. Though the instrumentation had originally involved fewer instruments, it was revised by the composer in 2006. The instrumental parts are well within the capabilities of advanced or upper-intermediate students. A small string orchestra can be employed instead of a quintet if the occasion demands.

The choral part is highly melodic, and is not difficult to learn. In addition, since the middle register of the voices predominates, the cantata is not too challenging technically, and it is very educational.

PROLOGUE

La cantate *El campaner de Taüll* (Le clocher de Taül) a été composée entre août 1988 et avril 1989. La première eut lieu au mois de juin de la même année et elle fut exécutée par l'Agrupació Coral Cardedeuena, formation que Josep Vila i Casañas dirigeait alors et à laquelle il dédia la composition. Le poème fait partie de la collection *Cançons de la lluna al barret* que Miquel DescLOT avait publiée dix ans auparavant, concrètement au mois de juin 1978, en collaboration avec les Edicions 62, dans le cadre de la collection *Els llibres de l'Escorpí Poesia*.

L'œuvre est structurée en quatre mouvements et elle a été écrite pour un chœur mixte, un piano, deux flûtes, une clarinette, un basson et cinq instruments à cordes. L'instrumentation, initialement conçue pour un moins grand nombre d'instruments, a été révisée par le compositeur en 2006. Les parties instrumentales peuvent parfaitement être assumées par des élèves de niveau supérieur ou même des derniers cours de niveau moyen. Le cas échéant, un petit orchestre à cordes peut constituer une alternative aux cinq instruments.

La partie chorale est très mélodique et présente très peu de difficultés d'apprentissage. De même, l'usage des tessitures plutôt centrales fait de cette cantate une œuvre accessible et très éducative.

VORWORT

Die Kantate *El campaner de Taüll* (Der Glockenturm von Taüll) ist zwischen August 1988 und April 1989 entstanden. Sie wurde im Juni desselben Jahres von der Agrupació Coral Cardedeuena (Chorvereinigung von Cardedeu) uraufgeführt. Eine Gruppe, die Josep Vila i Casañas zu diesem Zeitpunkt leitete und der er die Komposition widmete. Das Gedicht ist Teil der Sammlung *Cançons de la lluna al barret* (Lieder vom Mond bis zum Hut), die Miquel DescLOT 10 Jahre vorher, genauer gesagt im Juni 1978 bei dem Verlag Edicions 62 in der Reihe *Els llibres de l'Escorpí Poesia* (Die Bücher des Skorpions, Gedichte), veröffentlicht hatte.

Das Werk unterteilt sich in 4 Abschnitte und ist für gemischten Chor, Klavier, zwei Flöten, Klarinette, Fagott und Streicherquintett geschrieben. Die Instrumentierung, die ursprünglich auf weniger Instrumente angelegt war, ist 2006 vom Komponisten überarbeitet worden. Die Instrumentalstimmen sind ohne weiteres von fortgeschrittenen Schülern oder Schülern der letzten Klassen der Mittelstufe ausführbar. Ein kleines Streichorchester kann eine Alternative zum Quintett sein, wenn die Gelegenheit es erforderlich macht.

Die Singstimmen sind sehr melodisch angelegt und lassen sich ohne Schwierigkeiten einstudieren. Der Gebrauch von überwiegend mittleren Stimmlagen verwandelt die Kantate in ein leicht zugängliches und sehr lehrreiches Stück.

Allegro (♩ = 120)

Fotocopiar les partitures és il·legal • MC21

47

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

8^{va}

Pno.

47

cresc. *f*

47

cresc. *f*

de Ri - poll i la Bis - bal, la de Ber - ga i de Ter - ras -

cresc. *f*

la Bis - bal, la de Ber - ga i de Ter -

cresc. *f*

8

i la Bis - bal, la de Ber - ga i de Ter - ras -

cresc. *f*

la Bis - bal, la de Ber - ga i de Ter -

47

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

DINSIC
República Mexicana